

DOMINIQUE CHATHUANT

VOCABULAIRE

OUTILS

MÉTHODES

Pour **le lycée**
et le début
des études
supérieures

& HISTORY GEOGRAPHY

- Lexique d'anglais
historique et géographique
- Plus de 5 000 mots
et expressions



HISTORY & GEOGRAPHY

VOCABULAIRE, OUTILS, MÉTHODES

Dominique Chathuant

Agrégé d'Histoire-Géographie
Titulaire du DCL Anglais C1
Professeur en classes européennes
au lycée Jean Jaurès (Reims)



AVANT-PROPOS



Cet ouvrage propose plus de 5 000 mots et expressions utiles pour comprendre ou parler l'anglais historique et géographique. La consultation de la partie lexicale permettra au lecteur d'acquérir le vocabulaire usuel, mais aussi d'éviter les pièges, de découvrir les faux amis et de connaître quelques trucs et astuces utiles.

Le lexique proposé ne se fonde pas sur la traduction d'un corpus français mais sur un balayage méthodique de sources originales : classiques anglais (Gibbon, Toynbee), textes patrimoniaux, traductions célèbres (Tacite, Hérodote ou Montesquieu), manuels et usuels de l'enseignement secondaire de cinq pays anglophones, ouvrages et encyclopédies universitaires de langue anglaise, etc.

Les thèmes choisis sont suffisamment larges, les méthodes suffisamment générales pour s'adapter aux différentes classes du lycée ou permettre aux étudiants d'aborder des textes historiques ou géographiques en anglais. Il est conseillé de croiser les références de chapitres généraux et thématiques pour optimiser l'usage de la partie lexicale. Au-delà de la vérification ponctuelle, l'ouvrage permet ainsi d'apprendre par imprégnation à parler d'un thème en croisant, par exemple, « *Space Race* », « *The Era of the Cold War* », « *Power, States and Government* », « *Soviet Russia* » et « *The U.S. and the World* », etc.

L'auteur

Remerciements

Avec mes remerciements chaleureux à ceux qui ont eu la patience de m'apporter une aide ponctuelle : Stacy Chathuant-Procope, pour avoir porté un regard d'anglophone, Marie-Odile Afilal-Grandjean, professeure d'anglais au lycée Jean Jaurès de Reims, et Sylvain Rode, maître de conférences en géographie à l'Université de Perpignan-Via Domitia.

© Hatier, Paris, 2013

« Le Code de la Propriété Intellectuelle n'autorisant aux termes de l'article L. 122-5, d'une part, que, les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective et, d'autre part, que, les analyses et courtes citations dans un but notamment d'exemple et d'illustration, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite, par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur, ou de ses ayants droit est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la Propriété Intellectuelle. Le Centre Français de l'exploitation de la Copie (20, rue des Grands-Augustins 75006 Paris) est, conformément à l'article L. 122-10, le seul habilité à délivrer des autorisations de reproduction par reprographie, sous réserve en cas d'utilisation aux fins de vente, de location, de publicité ou de promotion de l'accord de l'auteur ou des ayants droit. »

CONTENTS



1 MAKING, WRITING AND TEACHING HISTORY AND GEOGRAPHY 5

A Few Rules to Remember	5	– Economics	17
Keywords and Useful Expressions Sorted by Themes	9	– Farming	18
– Classroom and Educational English	9	– Modern Politics	20
– Getting Started with Geography in English ...	10	– Navigation and Naval Warfare	21
– Getting Started with History in English	12	– Power, States and Government	23
– Archaeology	14	– Religions	26
– Arts	14	– War and Diplomacy	27
		– Warfare	28

2 HISTORICAL ISSUES 31

Ancient History	31	– Slavery and the Slave Trade	63
– From Nomads to Settlers	31	– Humanism and the Renaissance	65
– Ancient Mesopotamia	31	– Reformation and Counter-Reformation	66
– Ancient Egypt	32	– Early Modern Europe	67
– Ancient Jewish History	34	– Early Modern England	69
– Ancient Greeks	35	– U.S. History	70
– The Celts	39	– Muscovy and Imperial Russia	71
– The Romans	40	– The Scientific Revolution and the Enlightenment	71
Medieval History	45	– The Age of Manufacturing Industry	72
– The Early Middle Ages	45	– From the French Revolution to the 19th Century: Revolutions, Freedom, Nations	73
– The Byzantines	46	– From the Rise of the Ottoman Empire to the Eastern Question	75
– Islamic Civilisations	47	– Germany in the 19th Century, 1815-1918	76
– The Medieval West	48	The Modern World	76
– Crusades and Crusaders	57	– Imperialism, Colonization, Decolonization	76
America, Africa, Asia	58	– The British Empire	77
– African Civilisations	58	– The Great War	79
– Imperial China	59	– The Interwar Years	80
– India	59	– Weimar Germany, 1919-1933	81
– Japan	60	– Totalitarianism	81
– Steppes Peoples	61	– The Second World War	83
– The Early Americas	61	– The Middle-East from the Mandates to Today	85
Early Modern History and the Nineteenth Century	62		
– The Age of Discoveries and the Beginning of Empires	62		

– Modern China	88	– Modern Europe and the European Integration	94
– Modern Germany	89	– From the Post-Cold War World to a Multipolar World	95
– Modern U.S. History	90	– Space Race	97
– British Politics	92		
– The Era of the Cold War	93		



GEOGRAPHICAL ISSUES 101

Managing the Land	101	– Energy	121
– The Political Organization of Space	101	– Managing Water	122
– Cities and Urban Land Use	102	– Mineral Resources	123
– Coastlines and Maritime Spaces	104	Places and Peoples in the World	124
– Major Hazards	105	– North Africa	124
People on Earth	106	– Sub-Saharan Africa	125
– Population Matters	106	– Anglo-America	126
– Manufacturing and Processing	108	– Latin America and the Caribbean	128
– Wealth, Poverty and Development	109	– Southwest Asia	130
– Mobility, Flows, Networks	111	– Central Asia	131
– The Tourism Industry	113	– South Asia	131
The Human Habitat	114	– Southeast Asia	132
– Climate, Soils and Life Zones	114	– East Asia	132
– The Earth's Structure	115	– Europe (except Russia and Neighbourhood)	133
– The Human Impact on the Environment	117	– Europe: Russia, Belarus, Ukraine and the Caucasus.....	138
The Management of the Earth's Resources	119	– South Pacific	139
– Agriculture	119		



METHODS 141

Studying a Text	142
Understanding Charts and Graphs	144
Commenting on a Caricature	146
Commenting on a Front-page and analysing it	148
Commenting on a Work of Art	150
Geographical Analysis of a Photograph	152
Understanding and Commenting on Historical Maps	154
How to Understand and Use a Timechart	156

Media Library	158
Famous Quotes	159



MAKING, WRITING AND TEACHING HISTORY AND GEOGRAPHY

A FEW RULES TO REMEMBER



Le but de cet ouvrage est de fournir un accès rapide au vocabulaire anglais pour étudier, lire ou prendre la parole dans le cadre de la discipline historique ou géographique. On rappellera en premier lieu quelques règles utiles auxquelles on a pu échapper lors de l'apprentissage de l'anglais.

Dynasties

Les termes désignant les dynasties anglaises peuvent aussi servir à désigner l'ensemble des acteurs de ces périodes historiques.

The Tudors
The Georgians

The Elizabethans
The Victorians

The Stuarts
The Edwardians

Des noms des souverains

Souverains, princes, papes, etc. se lisent en anglais de la façon suivante :

« Elizabeth I » se lit **Elizabeth the First.**

Acronymes

En situation d'évaluation, il faut se souvenir que, grâce au génitif saxon, beaucoup peuvent être reconstitués par un jeu de traduction-inversion :

Fonds monétaire international (FMI)
Indice de développement humain (IDH)

International Monetary Fund (IMF)
Human Development Index (HDI)

Majuscules

Contrairement aux acronymes français, les acronymes anglais prennent des majuscules à chaque mot.

Communauté européenne de défense (CED)
Le Parti travailliste

European Community of Defence (ECD)
The Labour Party

Alors que les noms de mois français (sauf jours de commémoration comme le 11 Novembre), les adjectifs de nationalité et de religion ou les substantifs désignant les adeptes d'une religion ne prennent pas de majuscules en français, celles-ci sont systématiques en anglais.

La guerre éclata en août 1914.
Les premiers chrétiens.
L'expansion du christianisme.
Étudier les croyances chrétiennes.
Les Polonais.
Les citoyens polonais.

The war broke out in August 1914.
The early Christians.
The spread of Christianity.
To study Christian beliefs.
The Poles.
The Polish citizens.

Les majuscules doivent également être employées pour les termes significatifs des titres d'ouvrage ou de chapitre :

La Rome antique et les débuts du christianisme.

Ancient Rome and Early Christianity.

Ponctuation

La ponctuation anglaise ne requiert pas d'espaces entre une lettre et un signe. Cet élément est pris en compte par le paramétrage linguistique des traitements de texte.

Ex : The applicant countries are:

How did the Reformation shape the religious and political life of Europe?

PRONONCIATION DE LA PONCTUATION

Colon	:	Inverted commas	" "	Brackets	()
Full stop	.	Exclamation mark	!	Question mark	?
Semi-colon	;	Dots	...	Slash	/
Dash	–	(– James I, – Charles I, – Charles II, – James II)			
Hyphen	-	(A city-state)			
Comma	,				

ÈRES DE DATATION

Avant Jésus-Christ, av. J.-C.

BC (Before Christ).

Avant l'ère chrétienne.

Alexander the Great died in 323 BC.

Avant notre ère.

BCE (Before Current Era).

Alexander the Great died in 323 BCE.

Après Jésus-Christ, apr. J.-C.

AD (Anno Domini)

De l'ère chrétienne.

Hadrian died in 138 AD.

Hadrian died in AD 138.

De notre ère.

CE, Current Era, Common Era.

Hadrian died in 138 CE.

Usage courant de notation des dates

Les migrations du v^e siècle.

The 5th century migrations.

La France de Vichy (1940-1944)

Vichy France, 1940-1944 / 1940-44.

Quelques prononciations à connaître

1066	Ten sixty-six
1688	Sixteen eighty-eight
1900	Nineteen-hundred
1901	Nineteen oh-one
2006	Two-thousand six
3500 BCE	Thirty-five hundred BCE
1285 BCE	Twelve eighty-five BCE
476	Four seventy-six
2000	Two-thousand

2001	<i>Two-thousand and one</i> (Stanley Kubrick, 1968)
2013	<i>Two-thousand thirteen</i> (usage constaté) / <i>twenty-thirteen</i> (usage logique qui peine à s'imposer mais existe)
2030	<i>Twenty thirty</i> (usage plus souvent constaté quand on évoque le futur)

○ Décennies

Dans les années 1980	<i>During the 1980s, during the Eighties</i>
Au début des années 1970	<i>In the early Seventies</i>
Au milieu des années 1970	<i>In the mid-Seventies</i>
À la fin des années 1970	<i>In the late Seventies</i>
Vers le milieu de l'année 1945	<i>By mid-1945</i>

○ Formes lexicales

Ceux qui débute en anglais historique et géographique sont souvent frappés par la transparence de la langue. Connaître une période historique ou un thème de géographie en français permet de comprendre rapidement le même sujet en anglais. La transparence varie selon les sujets. Pour l'histoire romaine, la plupart des noms latins sont ainsi utilisés dans leur forme latine :

Néron	<i>Nero</i>
Jules César	<i>Julius Caesar</i>

S'agissant de l'histoire grecque, les noms conservent souvent une forme grecque ou empruntent une forme latinisée :

Clisthène	<i>Cli(e)sthenes</i>
Dracon	<i>Draco</i>
Dionysos	<i>Dionysus</i>
Epire	<i>Epirus</i>
Hérodote	<i>Herodotus</i>
Héliée	<i>Heliaia</i>
Eubée	<i>Eubœa</i>

Les noms de la langue chinoise sont transcrits en anglais via le système pinyin. Les noms de dirigeants actuels sont donc les mêmes qu'en français et les problèmes ne se posent que pour des termes très connus lorsqu'on est habitué à l'ancien usage de transcription qui tend cependant à disparaître des textes en français :

Pékin	<i>Beijing</i>
Tchang Kaï-chek	<i>Jiang Jieshi</i>

La langue française est coutumière des traductions : Ratisbonne pour Regensburg, Londres pour London. D'une façon générale, les termes non-anglais sont souvent transcrits tels quels sans être anglicisés. Regensburg (Ratisbonne) reste telle quelle et ne se traduit pas. C'est également valable en arabe, en turc ou pour les noms des artistes italiens de la Renaissance : Tintoretto, Perugino, Leonardo da Vinci, Michelangelo, etc.

Certains termes ont été amenés en Angleterre via la langue française parlée par les envahisseurs normands. Beaucoup de termes médiévaux sont donc particulièrement transparents :

Gantelet	Gauntlet
Tournoyer, jouter	To joust
Chevalerie	Chivalry
Créneau	Crenel
Croisade	Crusade
Courtine	Curtain wall
Adouber	To dub

Cela vaut aussi pour « Charlemagne », dont le nom anglais est rigoureusement identique, alors que les langues voisines usent d'une désignation signifiant « Charles le Grand » (Karl der Große, Karel de Grote, Karl den Store).

Parmi les termes transparents, il faut prêter attention à ceux dont les « n » ne doublent pas en anglais

Dictionnaire	Dictionary
Révolutionnaire	Revolutionist, revolutionary (adjective)
Constitutionnel	Constitutional

Il existe cependant quelques faux amis qui incitent à la prudence et à un apprentissage rigoureux du vocabulaire. On citera parmi les plus courants :

Le christianisme	Christianity (nom d'une religion)
La Chrétienté	Christendom (nom d'une aire de civilisation qui précède la notion d'Europe moderne)
Ascendance	Descent (au sens généalogique). Weygand was from Belgian descent.
Haut Moyen Âge (v ^e -ix ^e)	Early Middle Ages
Moyen Âge classique (x ^e -xii ^e)	High Middle Ages
Prendre une ville	To capture a city
Économie du tourisme	Tourism industry